

Germany-Detmold: Fire engines

OJ S 42/2015 28/02/2015

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Detmold

Postal address: Marktplatz 5

Town: Detmold

Postal code: 32756

Country: Germany

Contact person: Stadt Detmold, Fachbereich 3

For the attention of: Joachim Wolf

E-mail: j.wolf@detmold.de

Telephone: +49 5231965517

Fax: +49 5231965555

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.detmold.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Stadt Detmold, Der Bürgermeister, Submissionsstelle

Postal address: Bielefelder Straße 1, Raum 2.16

Town: Detmold

Postal code: 32756

Country: Germany

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

Other: Kommunale Aufgaben

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Beschaffung Tanklöschfahrzeug TLF 4000.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Detmold.

NUTS code DEA45 Lippe

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die Stadt Detmold beabsichtigt die Beschaffung eines geländegängigen Tanklöschfahrzeuges TLF 4000 in Anlehnung nach DIN EN 1846-1 bis 3, DIN EN 1028 und DIN 14530-21:2011-04 bestehend aus Fahrgestell, Fahrzeugaufbau und Fahrzeugbeladung.

II.1.6. CPV code(s)

34144213 Fire engines - FB04, 34144212 Water-tender vehicles - FB04

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Tanklöschfahrzeug TLF 4000:

Los 1: Fahrgestell;

Los 2: Fahrzeugaufbau;

Los 3: Fahrzeugbeladung.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Fahrgestell

1) Short description

Feuerwehr-Fahrgestell mit permanentem Allradantrieb, geeignet zum Aufbau eines Tanklöschfahrzeuges TLF 4000 mit 5 000 l Löschwassertank und 500 l Schaummitteltank.

2) CPV code(s)

34144213 Fire engines - FB04, 34144212 Water-tender vehicles - FB04

3) Quantity or scope

1.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Der Fahrzeughersteller (Los 1), der Aufbauhersteller (Los 2) und der Auftragnehmer Los 3 haben alle technischen Detailabstimmungen sowie Schnittstellenbeschreibungen unaufgefordert ohne Mehrkosten vorzunehmen. Vor der Auftragserteilung hat der Auftragnehmer schriftlich zu bestätigen, dass die Kompatibilität mit dem Aufbauhersteller (Los 2) besteht. Die Auslieferung des Fahrgestells zum Aufbauhersteller hat innerhalb von 14 Wochen zu erfolgen.

Lot No: 2

Lot title: Fahrzeugaufbau

1) Short description

Fahrzeugaufbau Tanklöschfahrzeug TLF 4000 nach DIN 14530-21.

2) CPV code(s)

34144210 Firefighting vehicles - FB04, 34144212 Water-tender vehicles - FB04

3) Quantity or scope

1.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Der Fahrzeughersteller (Los 1), der Aufbauhersteller (Los 2) und der Auftragnehmer Los 3 haben alle technischen Detailabstimmungen sowie Schnittstellenbeschreibungen unaufgefordert ohne Mehrkosten vorzunehmen. Vor der Auftragserteilung hat der Auftragnehmer schriftlich zu bestätigen, dass die Kompatibilität mit dem Fahrgestellhersteller (Los 1) besteht. Die Auslieferung des Fahrzeuges hat innerhalb von 38 Wochen nach Erhalt des Fahrgestells zu erfolgen.

Lot No: 3

Lot title: Fahrzeugbeladung

1) Short description

Fahrzeugbeladung für Tanklöschfahrzeug TLF 4000.

2) CPV code(s)

34144210 Firefighting vehicles, 35110000 Firefighting, rescue and safety equipment

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Der Fahrzeughersteller (Los 1), der Aufbauhersteller (Los 2) und der Auftragnehmer Los 3 haben alle technischen Detailabstimmungen sowie Schnittstellenbeschreibungen unaufgefordert ohne Mehrkosten vorzunehmen. Das alleinige Zuschlagskriterium für Los 3 ist der Preis.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Siehe Vergabeunterlagen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Es gilt § 17 VOL/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gemeinschaftlich haftend mit bevollmächtigten Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Es gelten die Vorschriften für die Auftragsausführung nach §§ 17-19 TVgG – NRW für Lieferleistungen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1) Auszug aus dem Berufs- oder Handelsregister, soweit die Eintragung nach Maßgabe der jeweiligen Rechtsvorschriften erforderlich sind, beziehungsweise bei ausländischen Bewerbern gleichwertige Bescheinigungen. Die Auszüge bzw. die Bescheinigungen dürfen nicht älter als 9 Monate sein. Als Stichtag gilt der Schlusstermin für die Abgabe der Teilnahmeanträge.

2) Eigenerklärung für das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach § 6 Abs. 4 EG VOL/A.

3) Eigenerklärung über Selbstreinigungsmaßnahmen bei vergangenen kartellrechtswidrigen oder wettbewerbeschränkenden Maßnahmen.

4) Die Bieter sowie ihre Nachunternehmer und alle weiteren Nachunternehmer des Nachunternehmers und Verleiher von Arbeitskräften, soweit diese bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, haben jeweils die Verpflichtungserklärungen zur Berücksichtigung sozialer Kriterien nach § 18 TVgG NRW und zu Maßnahmen zur Frauenförderung nach § 19 TVgG NRW vorzulegen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1) Angabe der Gesamtumsätze sowie Umsätze mit Leistungen, die mit dem vorliegend ausgeschriebenen Vorhaben vergleichbar sind, in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren.

2) Jahresabschlüsse der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre, sofern deren Veröffentlichung nach dem Gesellschaftsrecht des Staats, in dem das jeweilige Unternehmen ansässig ist, vorgeschrieben ist.

Soweit das Unternehmen noch keine 3 Jahre bestehen sollte, sind die geforderten Unterlagen unter Hinweis darauf seit Bestehen des Unternehmens vorzulegen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Nennung und Darstellung von Referenzen der wesentlichen in den letzten 3 Geschäftsjahren erbrachten Leistungen, die mit den hier zu erbringenden strukturell vergleichbar sind, mit Angabe des Rechnungswerts, der Leistungszeit sowie der öffentlichen und privaten Auftraggeber. Soweit das Unternehmen noch keine 3 Jahre bestehen sollte, sind die geforderten Unterlagen unter Hinweis darauf seit Bestehen des Unternehmens vorzulegen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

3.4FW/FZ0115

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.4.2015 - 12:00
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

21.4.2015 - 09:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 31.8.2015

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 21.4.2015

Place:

Submissionstelle, Bielefelder Straße 1, Raum 2.16, 32756 Detmold.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1. Bewerbergemeinschaften müssen die unter Ziff. III.1.1) und III.1.2) geforderten Nachweise für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft vorlegen, die technische Leistungsfähigkeit muss mindestens durch ein Mitglied der Bewerbergemeinschaft nachgewiesen werden.
 2. Wenn sich ein Bewerber zum Nachweis seiner technischen und/oder finanziellen Leistungsfähigkeit auf Drittunternehmen (z. B. Finanzierungspartner) stützen will, muss er nachweisen, dass ihm die technische bzw. wirtschaftliche/finanzielle Leistungsfähigkeit des Drittunternehmens für die Auftragsausführung auch tatsächlich in geeigneter Weise zur Verfügung steht (z. B. durch eine entsprechende Verpflichtungserklärung des Unternehmens).
 3. Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierungsverfahren erworben werden, sind entsprechend den Vergabeunterlagen (Bewerbungsbedingungen) zugelassen.
 4. Kann ein Bieter aus stichhaltigem Grund die geforderten Eignungsnachweise nicht beibringen, so kann er seine Leistungsfähigkeit durch Vorlage anderer, vom Auftraggeber für geeignet erachteter Belege nachweisen.
 5. Der Auftraggeber wird unter Beachtung des Gleichbehandlungsgrundsatzes im Fall unvollständiger Eignungsnachweise die fehlenden oder nicht vollständig abgegebenen Unterlagen unter Setzung einer kalendermäßig bestimmten Frist nachfordern. Angebote, die nach Ablauf dieser Frist nicht vollständig sind, werden ausgeschlossen.
 6. Die Teilnahmeanträge sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Angebot Tanklöschfahrzeug TLF4000“ – „Bitte nicht öffnen“ bei der unter „I.1) Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an“ genannten Stelle einzureichen. Für die Fristwahrung kommt es auf den Eingang bei der o. g. Stelle an. E-Mails oder Faxe sind nicht zulässig.
 7. Nebenangebote, die in technischer Hinsicht von der Leistungsbeschreibung abweichen, sind nicht zugelassen.
- Preisnachlässe unter der Bedingung, dass diese nur für den Fall der Erteilung des Auftrages über mehrere oder alle Lose gelten, sind an der dafür im Deckblatt vorgesehenen Stelle anzugeben.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Sofern ein Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt wurde, ist der Verstoß gegenüber dem Auftraggeber unverzüglich zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung zu rügen.

Ein Antrag auf Nachprüfung ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, zu stellen.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

25.2.2015